

Deu

Chapter 33

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת־הָאֱלֹהִים אִישׁ מֹשֶׁה בֵּרַךְ אֲשֶׁר הִבְרַכְתָּ וְזֹאת לִפְנֵי מוֹתוֹ׃
Israel sons-of - the-Elohim man-of Moses blessed which the-blessing and-this
[H3478](#) [H0853](#) [H0430](#) [H0376](#) [H4872](#) [H1288](#) [H1293](#) [H2063](#)
his-death before
[H4194](#) [H6440](#)

And this is the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death.

2
וַיֹּאמֶר יְהוָה בָּא מִסִּינַי וַיִּזְרַח מִשְׁעֵיר וְהוֹפִיעַ לָמוֹ מִיְמֵינוֹ אֶשׁ אֶשְׁרֵת (דָּת) לָמוֹ׃
shone-forth to-them from-Seir and-dawned came from-Sinai YHWH and-he-said
[H3313](#) [H2224](#) [H0935](#) [H5514](#) [H3068](#) [H0559](#)
fire-of from-his-right-hand holiness from-mi-riads-of and-came Paran from-mountain-of
[H0799](#) [H3225](#) [H6944](#) [H7233](#) [H0857](#) [H6290](#) [H2022](#)
to-them law fire-of
[H1881](#) [H0784](#)

And he said, Jehovah came from Sinai, And rose from Seir unto them; He shined forth from mount Paran, And he came from the ten thousands of holy ones: At his right hand was a fiery law for them.

3
אָךְ חֶבֶב עַמִּים כָּל־קִדְשָׁיו בְּיַדְךָ וְהֵם תִּכְּוּ מִדְּבַרְתֶּיךָ יֵשָׁא לְרַגְלֶךָ׃
bowed-down and-they in-your-hand his-holy-ones all peoples loving also
[H8497](#) [H1992](#) [H3027](#) [H6918](#) [H3605](#) [H2245](#) [H0637](#)
from-your-words receives at-your-foot
[H1703](#) [H5375](#) [H7272](#)

Yea, he loveth the people; All his saints are in thy hand: And they sat down at thy feet; Every oneshall receive of thy words.

4
תּוֹרָה צִוָּה־לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרֶשֶׁה קְהֵל־יַעֲקֹב׃
Torah commanded to-us Moses inheritance of-assembly-of Jacob
[H8451](#) [H6680](#) [H4872](#) [H4181](#) [H6952](#) [H3290](#)

Moses commanded us a law, An inheritance for the assembly of Jacob.

5
וַיְהִי מֶלֶךְ בִּישְׁרוּן בְּהַתְּאַסֵּף רָאשֵׁי עַם יַחַד שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל׃
and-he-was king in-Jeshurun when-gathered heads-of people together tribes-of Israel
[H1961](#) [H4428](#) [H3484](#) [H0622](#) [H7626](#) [H3478](#)

And he was king in Jeshurun, When the heads of the people were gathered, All the tribes of Israel together.

6 וְיָחִי רְאוּבֵן וְאֵל-יָמָת וְיִהְיֶה מִתֵּיּוֹ מִסְפָּר: ס
 - let-him-live and-not let-him-die and-let-be his-men a-number his-people
[H2421](#) [H7205](#) [H0408](#) [H4191](#) [H1961](#) [H4962](#) [H4557](#)

Let Reuben live, and not die; Nor let his men be few.

7 וְזֹאת לְיְהוּדָה וַיֹּאמֶר שָׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֵל-עַמּוֹ
 and-this to-Judah and-he-said hear YHWH voice-of Judah and-to his-people
[H2063](#) [H3063](#) [H0559](#) [H8085](#) [H3068](#) [H3063](#) [H0413](#)

ס - תְּבִיאֵנּוּ יָדָיו רַב לֹו וְעֹזֵר מִצָּרָיו תִּהְיֶה: ס
 bring-him his-hands contending for-him and-helper and-against be from-his-adversaries
[H0935](#) [H3027](#) [H5828](#) [H1961](#)

And this is the blessing of Judah: and he said, Hear, Jehovah, the voice of Judah, And bring him in unto his people. With his hands he contended for himself; And thou shalt be a help against his adversaries.

8 וּלְלֵוִי אָמַר תְּמִיךָ וְאוּרִיךָ לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר
 and-to-Levi he-said your-Thummim and-your-Urim to-man-of your-faithful-one whom
[H3878](#) [H0559](#) [H8550](#) [H0224](#) [H0376](#) [H2623](#)

וְנִסִּיתוֹ בְּמַסָּה עַל-תְּרִיבָהוּ מִי מְרִיבָה:
 you-tested-him at-Massah at you-contended-with-him waters-of Meribah
[H5254](#) [H4532](#) [H7378](#) [H4325](#) [H4809](#)

And of Levi he said, Thy Thummim and thy Urim are with thy godly one, Whom thou didst prove at Massah, With whom thou didst strive at the waters of Meribah;

9 הָאֹמֵר הָאֵבִי וְלֹאֲמוֹ לֹא רָאִיתִי וְאֵת-אֶחָיו לֹא
 the-one-saying of-his-father and-of-his-mother not I-saw-him and-his-brothers not
[H0559](#) [H0001](#) [H0517](#) [H3808](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0251](#) [H3808](#)

הַכִּיר וְאֵת-בָּנָיו (בָּנָיו) לֹא יָדַע כִּי שָׁמְרוּ אִמְרֹתֶיךָ
 he-recognized and-his-sons his-sons not he-knew for they-kept your-word
[H0853](#) [H3045](#) [H3808](#) [H8104](#)

וּבְרִיתְךָ וַיִּנְצְרוּ:
 and-your-covenant they-guarded
[H1285](#) [H5341](#)

Who said of his father, and of his mother, I have not seen him; Neither did he acknowledge his brethren, Nor knew he his own children: For they have observed thy word, And keep thy covenant.

10 יוֹרְנוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב וְתוֹרַתְךָ לְיִשְׂרָאֵל וְשִׂמוּ קִטּוֹרֶה
 they-teach your-judgments to-Jacob and-your-Torah to-Israel they-put incense
[H4941](#) [H3290](#) [H8451](#) [H3478](#) [H6988](#)

בְּאַפְךָ וְכָלִיל עַל-מִזְבְּחֶךָ:
 in-your-nose and-whole-burnt-offering upon your-altar
[H0639](#) [H3632](#) [H4196](#)

They shall teach Jacob thine ordinances, And Israel thy law: They shall put incense before thee, And whole burnt-offering upon thine altar.

11 בָּרַךְ יְהוָה חֵילוֹ וּפְעָלָו וְיָדָיו תִּרְצָה מִזֵּן מִתְנַיִם
 bless YHWH his-strength and-work-of his-hands accept shatter loins-of
[H1288](#) [H3068](#) [H2428](#) [H6467](#) [H3027](#) [H7521](#) [H4272](#) [H4975](#)

ס - וּמִשְׂנְאָיו מִן-יָקוּמוּן: ס
 and-those-hating-him those-rising-against-him from rising
[H8130](#)

Bless, Jehovah, his substance, And accept the work of his hands: Smite through the loins of them that rise up against him, And of them that hate him, that they rise not again.

עָלָיו	חִפָּף	עָלָיו	לְבֶטֶחַ	יִשְׁכֵּן	יְהוָה	יָרִיד	אָמַר	לְבִנְיָמִן	12
over-him	covering	upon-him	securely	dwells	YHWH	beloved-of	he-said	to-Benjamin	
	H2653		H0983	H7931	H3068		H0559	H1144	
			ס	שָׁכַן:	כְּתִיפָיו	וּבֵין	הַיּוֹם	כָּל-	
			-	he-dwells	his-shoulders	and-between	the-day	all	
				H7931	H3802	H0996	H3117	H3605	

Of Benjamin he said, The beloved of Jehovah shall dwell in safety by him; He covereth him all the day long, And he dwelleth between his shoulders.

מִטָּל	שָׁמַיִם	מִמְנוֹד	אֶרְצוֹ	יְהוָה	מְבֹרָכַת	אָמַר	וּלְיוֹסֵף	13
from-dew	heavens	from-bounty-of	his-land	YHWH	blessed-of	he-said	and-to-Joseph	
H2919	H8064	H4022	H0776	H3068	H1288	H0559	H3130	
					תַּחַת:	רֹבֵצָה	וּמִתְהוֹם	
					beneath	crouching	and-from-deep	
					H8478	H7257	H8415	

And of Joseph he said, Blessed of Jehovah be his land, For the precious things of heaven, for the dew, And for the deep that coucheth beneath,

יְרֵחִים:	גֵּרֶשׁ	וּמִמְנוֹד	שֶׁמֶשׁ	תְּבוּאָת	וּמִמְנוֹד	14
moons	yield-of	and-from-bounty-of	sun	produce-of	and-from-bounty-of	
H3391	H1645	H4022	H8121	H8393	H4022	

And for the precious things of the fruits of the sun, And for the precious things of the growth of the moons,

עוֹלָם:	גְּבֻעוֹת	וּמִמְנוֹד	קְדָם	הַרְרֵי-	וּמִרֹאשׁ	15
everlasting	hills-of	and-from-bounty-of	ancient	mountains-of	and-from-top-of	
H5769	H1389	H4022		H2042		

And for the chief things of the ancient mountains, And for the precious things of the everlasting hills,

תְּבוּאָתָהּ	סִנֵּה	שֹׁכֵנִי	וּרְצוֹן	וּמְלֵאָה	אֶרֶץ	וּמִמְנוֹד	16
let-it-come	the-bush	dweller-of	and-favor-of	and-its-fullness	earth	and-from-bounty-of	
H0935	H5572	H7931	H7522	H4393	H0776	H4022	
		אֶחָיו:	נִזְר	וּלְקִדְקֹד	יוֹסֵף	לְרֹאשׁ	
		his-brothers	consecrated-one-of	and-to-crown-of	Joseph	to-head-of	
		H0251	H5139	H6936	H3130		

And for the precious things of the earth and the fulness thereof, And the good will of him that dwelt in the bush. Let the blessing come upon the head of Joseph, And upon the crown of the head of him that was separate from his brethren.

עַמִּים	בָּהֶם	קַרְנָיו	רֵאֵם	וּקְרָנָיו	לּוֹ	הַדָּר	שׁוֹרוֹ	בְּכוֹר	17
peoples	with-them	his-horns	wild-ox	and-horns-of	to-him	majesty	his-ox	firstborn-of	
			H7214			H1926	H7794	H1060	
אֲלֵפֵי	וְהֵם	אֶפְרַיִם	רַבּוֹת	וְהֵם	אֶרֶץ	אֶפְסָיִם	יַחְדָּו	יִנְגַח	
thousands-of	and-they	Ephraim	myriads-of	and-they	earth	ends-of	together	he-goes	
H0505	H1992	H0669	H7233	H1992	H0776			H5055	
							ס	מְנַשֶּׁה:	
							-	Manasseh	
								H4519	

The firstling of his herd, majesty is his; And his horns are the horns of the wild-ox: With them he shall push the peoples all of them, eventhe ends of the earth: And they are the ten thousands of Ephraim, And they are the thousands of Manasseh.

18 וּלְזְבוּלֹן וְאָמַר שִׂמְחָה זְבוּלֹן בְּצֵאתְךָ וַיִּשְׂכַּר וּבְאֹהֲלֶיךָ :
 and-to-Zebulun he-said rejoice Zebulun in-your-going-out and-Issachar in-your-tents
[H2074](#) [H0559](#) [H8055](#) [H2074](#) [H2074](#) [H3318](#) [H3485](#) [H0168](#)

And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out; And, Issachar, in thy tents.

19 עַמִּים הַר- יִקְרְאוּ שָׁם יִזְבְּחוּ וּזְבָחֵי- צְדָקָה כִּי שֹׁפְעַת יַמִּים יִיָּקְוּ וּשְׂפֹנֵי וּשְׂפֹנֵי חוֹל: ס
 peoples mountain they-call there they-sacrifice they-sacrifices-of righteousness for
 abundance-of seas they-suck and-hidden-treasures-of treasures-of sand -
[H2022](#) [H7121](#) [H8033](#) [H2076](#) [H2077](#) [H6664](#) [H3243](#) [H3220](#) [H8228](#) [H2344](#) [H2934](#) [H8226](#)

They shall call the peoples unto the mountain; There shall they offer sacrifices of righteousness: For they shall suck the abundance of the seas, And the hidden treasures of the sand.

20 וְלֵגָד וְאָמַר בְּרוּךְ מַרְחִיב גֹּד כְּלָבִיא שָׁכֵן וְטָרַף זְרוּעַ אֶף- קֶדְקֶד:
 and-to-Gad he-said blessed enlarger-of Gad like-a-lion he-dwells and-tears arm also
 crown-of-head
[H1410](#) [H0559](#) [H1288](#) [H7337](#) [H1410](#) [H2220](#) [H2963](#) [H7931](#) [H6936](#) [H0637](#)

And of Gad he said, Blessed be he that enlargeth Gad: He dwelleth as a lioness, And tearerth the arm, yea, the crown of the head.

21 וַיֵּרָא וַיְרֵא רֵאשִׁית לֹו כִּי- שָׁם חֵלֶקֶת מְחַקֵּק סָפוּן וַיָּתָא וַיֵּרָא רֵאשִׁי עַם צְדָקַת יְהוָה עֲשָׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם- יִשְׂרָאֵל: ס
 and-he-saw first-portion for-for-himself for there portion-of commander reserved and-came heads-of people righteousness-of YHWH he-did and-his-judgments with Israel
[H7200](#) [H7225](#) [H8033](#) [H2710](#) [H5603](#) [H0857](#) [H6666](#) [H3068](#) [H4941](#) [H3478](#)

And he provided the first part for himself, For there was the lawgiver's portion reserved; And he came with the heads of the people; He executed the righteousness of Jehovah, And his ordinances with Israel.

22 וּלְדָן וְאָמַר דָּן גֹּד אַרְיֵה יִזְקֵן מִן- הַבָּשָׁן:
 and-to-Dan he-said Dan cub-of lion leaping from the-Bashan
[H1835](#) [H0559](#) [H1835](#) [H1482](#) [H2187](#) [H1316](#)

And of Dan he said, Dan is a lion's whelp, That leapeth forth from Bashan.

23 וּלְנַפְתָּלִי וְאָמַר נַפְתָּלִי שָׂבַע רְצוֹן וּמָלֵא בְרַכְתּוֹ יְהוָה יָם וַיָּרֹם יִרְשָׁה: ס
 and-to-Naphtali he-said Naphtali satisfied-of favor and-full-of blessing-of YHWH sea and-south possess
[H5321](#) [H0559](#) [H5321](#) [H7649](#) [H7522](#) [H4392](#) [H1293](#) [H3068](#) [H3220](#) [H3423](#) [H1864](#)

And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favor, And full with the blessing of Jehovah, Possess thou the west and the south.

אָחיו	רְצוּי	יְהי	אֲשֶׁר	מִבָּנָיו	בְּרוּךְ	אָמַר	וּלְאֲשֶׁר	24
his-brothers	favored-of	let-him-be	Asher	more-than-sons	blessed	he-said	and-to-Asher	
H0251	H7521	H1961	H0836		H1288	H0559	H0836	
					רְגְלוֹ:	בְּשֶׁמֶן	וְטָבַל	
					his-foot	in-the-oil	and-dipping	
					H7272	H8081	H2881	

And of Asher he said, Blessed be Asher with children; Let him be acceptable unto his brethren, And let him dip his foot in oil.

בְּרוֹז	וְנְחֹשֶׁת	מִנְעָלָיִךָ	וּכְיָמֶיךָ	דְּבִאָדָךְ:	25
iron	and-bronze	your-bolts	and-as-your-days	your-strength	
H1270		H4515	H3117	H1679	

Thy bars shall be iron and brass; And as thy days, so shall thy strength be.

אֵין	כְּאֵל	יֵשׁוּרוּן	רֹכֵב	שָׁמַיִם	בְּעֲזָרְךָ	וּבְנֹאֲוָתוֹ	שְׁחָקִים:	26
there-is-none	like-El	Jeshurun	riding	heavens	in-your-help	and-in-his-majesty	clouds	
H0369	H0410	H3484	H7392	H8064	H5828	H1346	H7834	

There is none like unto God, O Jeshurun, Who rideth upon the heavens for thy help, And in his excellency on the skies.

מְעִנָּה	אֱלֹהֵי	קְדָם	וּמִתַּחַת	זְרַעַת	עוֹלָם	וַיִּגְרֶשׁ	27
refuge	Elohim-of	ancient	and-underneath	arms-of	everlasting	and-he-drove-out	
H4585	H0430		H8478	H2220	H5769	H1644	

מִפְּנֵיךָ	אֹיֵב	וַיֹּאמֶר	הַשְׁמַד:	28
from-before-you	enemy	and-he-said	destroy	
H6440	H0341	H0559	H8045	

The eternal God is thy dwelling-place, And underneath are the everlasting arms. And he thrust out the enemy from before thee, And said, Destroy.

וַיִּשְׁכֵּן	יִשְׂרָאֵל	בְּטַח	בְּדָד	עַיִן	יַעֲקֹב	אֶל-	אֲרֶז	דָּגָן	וְתִירוֹשׁ	28
and-dwelt	Israel	securely	alone	fountain-of	Jacob	to	land-of	grain	and-new-wine	
H7931	H3478	H0983	H0910	H3290	H0413	H0413	H0776	H1715	H8492	

אֶף-	שָׁמַיִם	יַעֲרֹפוּ	טֹל:	29
also	his-heavens	drip	dew	
H0637	H8064	H6201	H2919	

And Israel dwelleth in safety, The fountain of Jacob alone, In a land of grain and new wine; Yea, his heavens drop down dew.

אֲשֶׁרְיָ	יִשְׂרָאֵל	מִי	כְּמוֹךָ	עַם	נִשְׁעָ	בֵּיהוָה	מָגֵן	עֲזָרְךָ	29
blessed-are-you	Israel	who	like-you	people	saved	by-YHWH	shield-of	your-help	
H0835	H3478	H4310	H3644		H3467	H3068	H4043	H5828	

וְאֲשֶׁר-	חֶרֶב	גְּאוֹתְךָ	וַיִּכְחָשׁוּ	אֵיבֹיךָ	לְךָ	וְאַתָּה	עַל-	30
and-who	sword-of	your-majesty	and-will-cower	your-enemies	to-you	and-you	upon	
	H2719	H1346	H3584	H0341				

בְּמוֹתֵימוֹ	תִּדְרֹךְ:	ס	31
their-high-places	will-tread	-	
H1116	H1869		

Happy art thou, O Israel: Who is like unto thee, a people saved by Jehovah, The shield of thy help, And the sword of thy excellency! And thine enemies shall submit themselves unto thee; And thou shalt tread upon their high places.